

SERVICE TELEGRAPHIQUE

CANADA
Farnham, 17—La fabrique de sucre de betteraves, ici, sera sous peu remise en activité. Comme l'année dernière, le raffinage du sucre s'y fera sur une grande échelle.
Kingston, 17—Le chemin de fer Kingston et Pembroke est maintenant prêt à subir l'examen de l'inspecteur du gouvernement.

EUROPE

Londres, 17—Le gouvernement a envoyé 200 tonnes de torpilles pour protéger ses dépôts de charbon en Chine.
Londres, 17—Monseigneur Lord Petre quand il a pris son siège à la chambre des Lords avant hier était revêtu de sa soutane et du collet romain. Lord Petre n'est âgé que de 37 ans et cependant il paraît plus âgé grâce à son apparence ascétique.

Londres, 17—George J. Shaw Le févre, a été nommé maître général des postes.
Paris, 17—Une ligue anti-protectionniste a été formée dans le but de s'opposer aux droits imposés sur les importations des viandes.

Paris, 17—Il y a eu cinq cas de choléra, hier, parmi les employés du Moniteur Universel. Un typographe est mort presque subitement.

Barcelona, 17—On rapporte ici plusieurs cas de choléra, dont deux mortels. Le choléra a aussi fait son apparition dans la province de Valence.

Madrid, 17—L'Espagne a conclu un nouveau traité de commerce avec les Etats-Unis et les Antilles Espagnoles.

Paris, 17—Les statistiques officielles sur les récoltes de cette année donnent les indications suivantes: Blé, 111,141,845 hectolitres contre 103,753,446 en 1883; seigle, 25,487,587 hectolitres contre 24,842,602 en 1883.

DIAMOND DYES

Ces teintures merveilleuses ont presque entièrement supplantié pour l'usage des familles, toutes autres teintures, étrangères ou domestiques.

Les jours de la cuve à l'indigo, à la cochenille, à la garance, au bois de campêche, sont aujourd'hui du domaine du passé.

Nous garantissons que ces teintures teindront plus d'étoffe, paquet tout enveloppe de brume. Il fait une température très désagréable et il y a du rhumatisme dans l'air.

Ottawa s'est réveillé ce matin tout enveloppe de brume. Il fait une température très désagréable et il y a du rhumatisme dans l'air.

On annonce la publication en cette ville d'un nouveau journal anglais "The Ottawa Valley Messenger".

Trouvée, enfin, au No. 544, rue Sussex, une Machine à Laver, qui fonctionne d'une manière qui ne saurait être surpassée.

Les marchés ont été assez bien fournis toute la semaine dernière. Samedi, le foin se vendait \$15.00 et \$16.00, les patates 35 centimes.

La retraite annuelle des congréganistes de Marie Immaculée commencera à la Basilique le 2 décembre prochain et durera une semaine.

Un immigrant suédois a perdu \$135.00, en se rendant des bureaux de l'agence d'émigration aux bâtiments du Parlement.

Un feu a éclaté, samedi, vers minuit, sur la rue Wilbrod, dans une maison appartenant à M. O'Leary. Les dommages sont d'une centaine de piastres.

Dans l'affaire de Gorman, au bureau de police, le nom de Pierre Marcotte a été inséré par erreur au lieu de Pierre Marcoux qui devait paraître.

M. l'abbé Plantin, de l'Evêché, a fait le sermon, hier, à l'église Ste-Anne. Il a éloquentement fait ressortir la grandeur et la dignité du sacerdoce du prêtre.

L'assistant-policier Dicks a arrêté un nommé Daniel Donovan, soupçonné d'être le quatrième des voleurs qui ont dérobé le magasin de M. M. Allan et Bourcier.

Il y aura, demain soir, à la salle de l'Institut Canadien, réunion du comité chargé de jeter les bases d'une société de colonisation pour la région du lac Témiscamingue.

Les Chœurs de chapelles des diverses églises, en cette ville, se préparent bravement pour la fête de Noël. On veut entourer les offices de ce grand et saint jour de toute la pompe possible.

Le R. P. Payson, le nouveau curé de l'église St Jean-Baptiste, est entré en charges hier. Il a prêché à la grande messe et sa parole chaleureuse et pleine d'onction a fortement impressionné les fidèles et les a très-favorablement disposés à son égard.

20 lbs Cassonade Blanche \$1.00
15 do Sucre Granulé \$1.00
Une magnifique lampe valant \$2.50 pour \$1.00
Oscar McDONELL
EPICERIES, PROVISIONS,
VERRES, VAISSELLE
101 RUE RIDEAU.

Nouvelles Religieuses

Hier, à la Basilique, c'est M. l'abbé Casault, du diocèse de Québec, qui a chanté la messe de dix heures.

Le grand Mgr d'Ottawa a présidé hier, à 7 heures p. m., la cérémonie de la clôture de la retraite prêchée à l'église St Joseph par le Rév. P. Royer.

Monseigneur d'Ottawa, accompagné de Messire Sloane, est allé hier à Nepean pour l'érection d'un chemin de croix. La cérémonie commença vers 2 heures p. m. et fut beaucoup d'impression sur les nombreux fidèles qui y assistaient.

Les tableaux de ce chemin de croix ont été achetés à Montréal dans la maison Beulac, et sont d'un très bon goût.

Le Rév. M. Sloane, qui desservait cette paroisse, montre beaucoup de zèle pour la décoration de son église qui a été pour ainsi dire transformée depuis quelques mois.

Un presbytère nouveau, en voie de construction, sera aussi terminé prochainement.

Décidément, les paroissiens de Nepean ne veulent pas reculer devant les sacrifices pour loger convenablement le Divin Sauveur et son ministre. Aussi, Monseigneur d'Ottawa les a félicités chaleureusement.

LE MONDE ET LA VILLE

Le Conseil de Ville s'assemblera ce soir, à 7 hrs., au lieu ordinaire des séances.

A cause de la maladie de l'honorable juge Strong, la Cour Suprême n'a pas siégé samedi.

La chasse à courre de samedi a été un vraie succès. Plus de vingt cavaliers y ont pris part.

20 lbs. de sucre pour \$1, chez N. A. Savard, épicerie, rue Dalhousie.

La Corporation a mis plusieurs travailleurs dans les rues et la boue disparaît à vue d'œil. Voilà qui est tout à fait d'actualité.

Ottawa s'est réveillé ce matin tout enveloppe de brume. Il fait une température très désagréable et il y a du rhumatisme dans l'air.

On annonce la publication en cette ville d'un nouveau journal anglais "The Ottawa Valley Messenger".

Trouvée, enfin, au No. 544, rue Sussex, une Machine à Laver, qui fonctionne d'une manière qui ne saurait être surpassée.

Les marchés ont été assez bien fournis toute la semaine dernière. Samedi, le foin se vendait \$15.00 et \$16.00, les patates 35 centimes.

La retraite annuelle des congréganistes de Marie Immaculée commencera à la Basilique le 2 décembre prochain et durera une semaine.

Un immigrant suédois a perdu \$135.00, en se rendant des bureaux de l'agence d'émigration aux bâtiments du Parlement.

Un feu a éclaté, samedi, vers minuit, sur la rue Wilbrod, dans une maison appartenant à M. O'Leary. Les dommages sont d'une centaine de piastres.

Dans l'affaire de Gorman, au bureau de police, le nom de Pierre Marcotte a été inséré par erreur au lieu de Pierre Marcoux qui devait paraître.

M. l'abbé Plantin, de l'Evêché, a fait le sermon, hier, à l'église Ste-Anne. Il a éloquentement fait ressortir la grandeur et la dignité du sacerdoce du prêtre.

L'assistant-policier Dicks a arrêté un nommé Daniel Donovan, soupçonné d'être le quatrième des voleurs qui ont dérobé le magasin de M. M. Allan et Bourcier.

Il y aura, demain soir, à la salle de l'Institut Canadien, réunion du comité chargé de jeter les bases d'une société de colonisation pour la région du lac Témiscamingue.

Les Chœurs de chapelles des diverses églises, en cette ville, se préparent bravement pour la fête de Noël. On veut entourer les offices de ce grand et saint jour de toute la pompe possible.

Le R. P. Payson, le nouveau curé de l'église St Jean-Baptiste, est entré en charges hier. Il a prêché à la grande messe et sa parole chaleureuse et pleine d'onction a fortement impressionné les fidèles et les a très-favorablement disposés à son égard.

La clôture de la retraite de la paroisse St Joseph a eu lieu hier soir. Un salut solennel a été chanté par Sa Grandeur Mgr Duhamel assisté de diacre et sous-diacre, et le révérend père Royer a prononcé une éloquent allocution.

Trouvée, enfin, au No. 544, rue Sussex, une Machine à Laver, qui fonctionne d'une manière qui ne saurait être surpassée.

M. Robinson vient de faire acheter quatre jolies bâtisses en brique sur la rue Lépine. Deux autres jolies nouvelles constructions en brique sont aussi à se terminer sur la rue Metcalfe. Elles sont la propriété de M. Kavanagh.

Le bateau dragueur Nipissing a enlevé de la rivière Ottawa, vis-à-vis les écluses Bronson, 1400 verges cubes de sable et de bran de scie, dans l'intervalle de six jours. Il a dû interrompre son travail pour subir certaines réparations.

On nous prie d'annoncer qu'une assemblée de la société St Thomas aura lieu ce soir, dans la salle ordinaire des réunions, afin de pourvoir aux arrangements nécessaires pour la célébration de la fête patronale de l'association.

Les clubs de raquettes pressent l'approche de l'hiver et ils se préparent à soutenir dignement leurs exploits du passé. L'Ottawa, le Frontenac et le Canadien ont déjà eu des assemblées et procéderont sous quelques jours, au choix de leurs officiers.

On se prépare aux travaux de la session. Des députés ont même déjà retenu leurs logements. On ne pourra certes pas dire d'eux tard venientibus ossa. Dans le département de la papeterie, on a complété le fourniture des valises qui sont distribuées chaque année aux représentants du peuple.

Grâce à l'extension et à l'activité que le commerce de bois de service a récemment prises à Québec, les chantiers du haut de l'Ottawa seront plus nombreux et plus considérables, cet hiver, qu'on ne l'avait d'abord présumé. De nouveaux travailleurs sont engagés et partent pour la forêt chaque jour.

Trouvée, enfin, au No. 544, rue Sussex, une Machine à Laver, qui fonctionne d'une manière qui ne saurait être surpassée.

Il est rumored que M. Lynch, de Danville, P.Q., est actuellement en communications avec un certain nombre de citoyens de Renfrew, pour construire dans ce village une fabrique d'ustensiles de laiterie. Il avait primitivement tenté de former en cette ville une compagnie à fonds social pour établir parmi nous cette branche d'industrie.

On nous annonce pour dimanche, le 23 courant, une délicieuse soirée à la salle de l'Institut Canadien. Il y aura Concert sous la direction de Madame Christin, de la rue Wellington, et la recette sera au profit de l'Orphelinat St. Joseph.

Tous voudront aller payer leur obole à cette œuvre charitable et applaudir les gracieuses artistes qui feront les frats de la soirée.

M. Gédéon Gratton vient d'acheter tout le roulant de M. Palmer, consistant en chevaux, voitures simples et doubles, omnibus, etc., et continuera à transporter des stations les passagers destinés aux divers hôtels de cette ville.

A son établissement on pourra se procurer des voitures de louage de première classe. S'adresser sur les lieux, au No 68 rue Queen, Ottawa.

Notre jeune ami, M. A. Adam, qui s'est déjà créé ici, grâce à son activité et à son intelligence des affaires, une belle clientèle comme avocat, vient d'être nommé par le gouvernement de Québec Commissaire pour recevoir les affidavits dans la province d'Ontario, relativement à toutes affaires du ressort de la province de Québec. Sa commission est signée par l'honorable R. Masson, le nouveau Lieutenant-Gouverneur.

On jouera, cette semaine, au Royal Museum, le grand mélodrame: Saved from the storm. Les acteurs qui paraîtront dans cette pièce ont été choisis des plus grands éloges au Canada et aux Etats-Unis. La troupe de chiens S. Bernard, qui occupera la scène durant les entr'actes, mérite d'être vue lundi prochain, une fameuse cantatrice française, Mlle Marie Desirée, de l'Opéra Français, jouera au Royal Museum.

Sirop des Enfants du Dr Goderre—Le seul sirop calmant reconnu par la profession médicale. Prix 25c la bouteille. En vente chez C. O. Dacier et H. F. MacCarty, Ottawa.

MARIAGE
Ce matin, à la Basilique, M. Louis N. Loyer, épicière, a épousé Mlle Marie-Louise Martin, fille de feu Vincent Martin, éc., M.D., de Chicoutimi.

OUR STREETS

Oh! have you ever seen such streets, Lined three feet deep with mud; Never such roads were seen before, Except just after the flood.

Yet brave men and noble women With hearts so good and true, Are ever rushing onward With Harper's ten cents store in view.

On one side is just a dollar, Such goods are seldom seen; On our twenty-five cent table Are presents fit for a queen.

Then plod along ye mortals, The mud is nice and deep, As soft as downy pillows is The slush beneath your feet.

But, oh! when you have reached This great and wondrous store, What joy will fill your hearts, You can ask no more.

The ten cents side is wondrous; The dollar side is great; Then heed not storm or mud, But come ere it is too late.

N.B.—Madam Frost is preparing a mantle for Dame Mud. Thoughtful on her part D. A. HARPER of the great ten, twenty-five cents and dollar store has received many of his holiday goods. Thoughtful on his part, Flanagan's old stands, 137 & 137 1/2 Sparks street, Ottawa.

AVIS SPECIAUX

La Sprucine—La sprucine comme remède pour la toux n'a pas d'égal. Elle est entièrement différente d'aucune autre espèce de composée de gomme d'épinette, que l'on vante tant aujourd'hui. Ne vous trompez pas en demandant la sprucine, elle est mise en bouteilles rondes, et chaque étiquette, circulaire et enveloppe porte la marque de commerce.

En vente chez H. F. MacCarty et C. O. Dacier, Ottawa.

Maison de New York—Nous avons visité, aujourd'hui, l'établissement de tailleur de New York, tenu par M. J. L. Beaudry, No 523, rue Sussex, et nous y avons admiré un grand assortiment de marchandises reçues directement d'Europe, du Canada et des Etats-Unis, tels que tweeds canadiens, anglais et écossais, drap de Pilot et drap fin, serges anglaises, françaises et écossaises; aussi articles de fantaisie pour messieurs. Toutes ces marchandises sont des plus nouvelles. Coupe garantie, prix extrêmement bas et visite sollicitée.

J. L. BEAUDRY, 523 rue Sussex.

COUR DE POLICE

Présidence du juge O'Garra Ottawa, 17 Novembre, 1884.

Aphonse Laroque, pour avoir troublé la paix publique, est condamné à \$2 d'amende et \$2 de frais.

Jennie Story, désordre, cause remise à mercredi.

Adeline Caron, désordre dans sa maison, cause remise à mercredi.

F. Deschamps, pour vente de boisson sans licence, cause remise au 1er décembre.

Daniel Sullivan et Denis McCarty, pour vol d'un casque en fourrure et 4 camisois, sont condamnés à un an de prison, pour chaque offense.

J. Bte. Paquette, pour vol d'une montre en argent, appartenant à J. B. Rochon, et 4 peaux de moutons, est condamné à huit mois de prison pour chaque offense.

W. Burt, pour avoir volé à Paris des pantalons chez P. H. Chibot, est condamné à un an de prison.

Charles Stratton, vol de deux camisois et une paire de pantalon chez M. McMurray, un chapeau appartenant à H. Browly et une paire de mitaines chez M. Bourcier, est condamné à six mois de prison pour chaque offense.

Avis de l'Administration

Nous croyons bon de faire savoir aux abonnés et patrons de notre établissement que Le Canada et le Courrier de Hull, imprimés par la société de publicité, à Ottawa, n'ont absolument rien à faire avec la Vallée d'Ottawa, de Hull.

Les deux établissements sont parfaitement étrangers l'un à l'autre, et par conséquent ne sauraient avoir rien de commun.

CONTRAT DES MALLS

Des soumissions cachetées, adressées au Maître-Général des Postes, seront reçues à Ottawa jusqu'à midi, vendredi, le 28 Novembre 1884, pour le service des malls de Sa Majesté, entre le bureau de poste d'Aylmer et la station du chemin de fer d'Aylmer. Le contrat est pour quatre ans, stipule six transports de la malle aller et retour par semaine et entrera en vigueur le 1er janvier prochain.

Le service pourra se faire à pieds ou autrement.

Les malls devront laisser la station d'Aylmer chaque jour (le Dimanche excepté) après l'arrivée du train des malls de Montréal le matin et se rendre au bureau de poste d'Aylmer en 10 minutes.

Des avis imprimés contenant de plus amples détails quant aux conditions du contrat peuvent être consultés et des formulaires de soumissions peuvent être obtenus au bureau de poste d'Aylmer et au bureau de soumission.

T. P. FRENCH, Inspecteur des postes. Bureau de l'Inspecteur des Postes, Ottawa, 11 Nov. 1884.

TOUJOURS PRÊT A SOULAGER NOS DOULEURS. CE VERTX ET SÜR REMÈDE. Pour l'usage Interne et Extérieur. Le Vertx est un remède sûr et efficace pour soulager toutes les douleurs, rhumatismes, maux de tête, etc.

Grande Vente à Sacrifice DE PORCELAINES, VAISSELLE ET VERRERIE. Tout doit être vendu au prix courant afin de faire place pour les nouvelles marchandises d'automne qui nous viennent d'Europe.

C. S. SHAW & Cie., Importateurs directs. Ottawa, 21 Janvier 1884.

ALPHONSE JULIEN, Pompes Funèbres. 263 Rue DALHOUSIE, Ottawa. Ci-devant occupé par M. Jos. Sénécal.

M. ALPHONSE JULIEN, bien connu à Ottawa, désire annoncer au public d'Ottawa et de ses environs qu'il a ouvert un magasin de pompes funèbres. Toute commande qu'on voudra bien lui confier sera exécutée avec promptitude et soin. Prix très modérés. On peut s'adresser la nuit comme de jour. Deux MAGNIFIQUES ORBILARDS sont à la disposition du public. Ornaments et décorations de chambres funéraires fournis sur demande. ALPHONSE JULIEN, propriétaire.

Sirop des Enfants du Dr Goderre. Ce sirop est préparé avec l'approbation des professeurs de l'Ecole de Médecine de Montréal, de l'Université de l'Université de l'Université Victoria.

BORDURES EN PELLETERIES. Les bordures en pelletteries sont en grandes demandes, mais plus particulièrement celles en peaux d'ours.

R. J. DEVLIN. Tous ordres donnés pour la coupe de bordures, seront remplis à l'heure même.

AVIS AUX ENTREPRENEURS. DES SOUMISSIONS cachetées et adressées au sous-secrétaire de l'Ordre de l'Honorable Ministre des Travaux Publics, égal à cinq pour cent du prix de la soumission, et ce chèque sera confié au soumissionnaire refusé de signer le contrat lorsqu'il en sera requis, ou s'il ne compte pas l'ouvrage qu'il aura entrepris. Le chèque sera remis à ceux dont les soumissions n'auront pas été acceptées.

CLUB HOUSE. (Ancien Poste de P. O'NEARA) 20, 22 ET 24, RUE GEORGE. Cette maison a été réparée, décorée et meublée à neuf, avec toutes les Améliorations Modernes.

A. CHABOT 472 RUE SUSSEX NOUVEAU MAGASIN D'EFFETS POUR VOITURES. Assortiment complet de carcasses en bois pour toutes espèces de voitures, moyeux, jantes, machons de charnues, etc., etc.

TERRE A VENDRE. Quatrième partie du lot No 26, 1ère concession de Gloucester, sur la rivière Ottawa. Cette terre comprend 42 acres de terrain, dont la moitié est en terre meuble, propre au jardinage, l'autre moitié est en terre glaise de première qualité. S'adresser à GEORGE MAY, Marchand de Ferronneries, 54 Rue Sparks, Ottawa.

POMMES POMME POMMES. Charles Donald & Co., 79, RUE QUEEN, LONDRES, E. C. Seront heureux de correspondre avec les propriétaires de vergers, les marchands et expéditeurs de pommes du Canada, en vue du commerce d'automne et du printemps.

Faites l'essai de la VALLÉE. C'est la meilleure pomme de terre que l'on ait jamais vue en ce pays. Elle est douce, farineuse et se conserve longtemps. Elle est vendue chez C. O. DACIER, Pharmacien, rue Sussex.

3e ann... Par année... Pour six mois... Pour quatre mois...

ABONNEMENTS. Edition... Pour l'année... Payable...

LOUIS LUS... ADMIN... "LE C... Q... Le seul journal... Abonnement... "LE COUR... HEB... Renfermant les... Abonnement, \$1... Les deux édit... Impressions de... exécutées avec... plusieurs couleurs... etc., d'un fini sup... PRIX T... Les ordres envoi... une attention tout... tés avec soin. S'adresser à Mr l'Adm...

LE C... Ottawa et Hull... LETTRE... (De notre corre... Mont... d'un mois de... chain carnava... ne commence... janvier. Les... bituels sont à l'... de se surpasser... tainment leur... prédire en toute... naval de 1885 s... ceux des années... On veut tou... palais de glace... gnes russes, l'il... d'artifice, etc.

Mais la gra... ou plutôt la gra... ou faire dans... ville, où la po... qui a résolu de... marquée à l'en... se charge de l'... tout un projet... éction, permet... liser sérieuse... Les nouveaux... moments auront p... paux, le Champ... Shed et l'île Sa... se propose de... moyen d'un che... le pont de glace... Les différent... constitués hier... générale tenu... Ils sont désigné... Finances; Ch... Shed et Skating... russes; Raquet... sur la glace; T... d'artifice; Con... orations des de... trique; Bourge... Sainte Hélène;... Cette énumé... donner une idé... pare.

M. L. A. Séné... ment choisi c... comité chargé... truction du ch... lui revenant de... ainsi à profit... acquise pendan... divers où il a... jonctionner le... à Longueuil. Ce chemin ét... Celui de l'île S...